

PASS'TEMPS VAL-DE-TRAVERS FREIZEITPASS

Une carte, un jour, une région

Eine Karte, Ein Tag, Eine Region

1 jour / Tag

CHF 44.-
adultes / Erwachsene

CHF 29.-
enfants / Kinder



SUR LA TRACE DES BOURBAKI
Parcours balisé libre (gratuit aussi hors Pass'Temps).

AUF DEN SPUREN DER BOURBAKIS
Markierter Lehrpfad (auch ohne Freizeitpass gratis).

ATELIER CLAUDINE GRISEL
Visite libre durant les heures d'ouverture (gratuit aussi hors Pass'Temps).

ATELIER CLAUDINE GRISEL
Freier Besuch zu den Öffnungszeiten (auch ohne Freizeitpass gratis).

LES ROUES DE L'AREUSE
Parcours balisé libre (gratuit aussi hors Pass'Temps).

DIE RÄDER DER AREUSE
Markierter Lehrpfad (auch ohne Freizeitpass gratis).

VAPEUR VAL-DE-TRAVERS
Libre circulation à bord des trains à vapeur du VVT. Visite libre du dépôt-musée de Saint-Sulpice.

DAMPFEISENBahn VAL-DE-TRAVERS
Freie Fahrt mit dem Dampfzug des VVT. Freie Besichtigung des Eisenbahnmuseums in Saint-Sulpice.

SÉCHOIR À ABSINTHE
Visite libre durant les heures d'ouverture.

ABSINTH-TROCKNEREI
Freier Besuch zu den Öffnungszeiten.

PLAISIRS DE L'EAU
Libre accès à la piscine.

WASSERSPORT
Freier Eintritt ins Schwimmbad.

CINÉMA COLISÉE
Une séance de cinéma.
âge minimum selon le film projeté

KINO LE COLISÉE
Eine Kinovorstellung.
Mindestalter siehe Angaben des projektierten Films

RVT HISTORIQUE
Libre circulation à bord de «L'Étincelante», entre Neuchâtel - Travers - Fleurier et Travers - Les Verrières.

HISTORISCHER ZUG
Freie Fahrt an Bord der «L'Étincelante», Neuchâtel - Travers - Fleurier und Travers - Les Verrières.

PRACTICE DE GOLF
1 jeton (24 balles) - clé pour accès distrib. balles et clubs de golf.

GOLF-ÜBUNGSANLAGE
1 Jeton (24 Bälle) - Schlüssel für den Zugang zu den Bällen und Clubs.

VIA FERRATA
Location du matériel complet et obligatoire (baudrier, longe VF et casque) pour la Via ferrata.
âge minimum: 10 ans les enfants doivent être encadrés!

VIA FERRATA
Ausrüstungsverleih des oblig. Materials (Kombigur, VF Bremsseil und Helm).
Mindestalter 10 Jahre / Kinder müssen mit einem Seil gesichert werden

VÉLO ET E-BIKE VÉLO ÉLECTRIQUE
Prêt* d'un vélo ou d'un vélo électrique.
*vélo: 1 jour / vélo électrique: 3 heures
vélo électrique: âge minimum 16 ans
supplément pour la journée complète: CHF 18.-

VELO UND E-BIKE ELEKTROFAHRRAD
Fahrrad- oder Elektro-fahrradverleih*.
*Fahrrad: 1 Tagesmiet / E-Bike: 3 Stunden
E-Bike: Mindestalter 16 Jahre
Zuschlag für Ganztagesmiet: CHF 18.-

DÉGUSTATION DE CHOCOLATS ARTISANAUX
Film et dégustation.

DÉGUSTATION HAUSGEMACHTER SCHOKOLADEN
Film und Degustation.

TRANSPORTS PUBLICS NEUCHÂTELOIS
Libre accès aux zones 10, 11, 30 & 33 ONDE VERTE

VERKEHRS-BETRIEBE NEUCHÂTELOIS
Freier Zugang zu den Zonen 10, 11, 30 & 33 ONDE VERTE

CENTRE D'INTER-PRÉTATION DU CREUX DU VAN, À LA FERME ROBERT
Libre accès (gratuit aussi hors Pass'Temps).
Possibilité de monter à la Ferme Robert en vélo électrique

INTERPRÉTATIONSCENTRUM CREUX DU VAN BEI DER FERME ROBERT
Freier Eintritt (gratis auch ausserhalb Freizeitpass).
Aufstiegsmöglichkeit zur Ferme Robert mit Elektrofahrrad

MINES D'ASPHALTE
Visite guidée des galeries (durée env. 1,5h) et libre accès au musée.

ASPHALTMINEN
Geführter Stollenbesuch (Dauer etwa 1 1/2 Stunden) und freier Eintritt im Museum.

CENTRE SPORTIF RÉGIONAL
En libre accès: piscine couverte, mur de grimpe. Dès 16 ans: sauna, hammam et fitness.

REGIONALES SPORTZENTRUM
Freier Eintritt: Schwimmbad, Klettermauer. Ab 16 Jahren: Sauna, Hammam, Fitnessraum.

MUSÉE DES MASCARONS
Visite libre durant les heures d'ouverture.

MUSEUM DER MASCARONS
Freier Besuch zu den Öffnungszeiten.

LA MAISON DE L'ABSINTHE & LA FÉE VERTE
Visite libre de la Maison de l'Absinthe. Dégustation d'une absinthe (2 cl) ou boisson sans alcool.
liste des partenaires au verso

DAS ABSINTH-HAUS & DIE GRÜNE FEE
Absinth-Haus: Freier Besuch. Dégustation eines Absinthe (2 cl) oder ein alkoholfreies Getränk.
Liste der Partner siehe Rückseite

PATINOIRE
Libre accès au Centre de sports de glace pendant les heures d'ouverture au public.

KUNSTEISBAHN
Freier Eintritt ins Eis-sportzentrum während die Öffnungszeiten zum Publikum.

PARC DE LOISIRS ROBELLA VAL-DE-TRAVERS
4 jetons «Robel» à faire valoir sur les activités / tours proposés par le site:
- luge sur rails Féeline (1 Robel)
- télésiège (1 Robel, montée ou descente)
- jeu de piste (1 Robel)
- trottinette (3 Robel, télésiège inclus)
- mountainboard (3 Robel, télésiège inclus).

FREIZEITPARK ROBELLA VAL-DE-TRAVERS
4 «Robel» (Jetons) für 4 Aktivitäten / Fahrten zur Auswahl:
- Schienenrodelbahn (1 Robel)
- Sesselbahn (1 Robel, Berg- od. Talfahrt)
- Schnitzeljagd (1 Robel)
- Trottinett (3 Robel, inkl. Sesselbahn)
- Mountainboard (3 Robel, inkl. Sesselbahn).

SKI DE PISTE, LUGE, RAQUETTES ET RANDONNÉE HIVERNALE
Ski, libre accès: 3 heures. Prêt de raquettes à neige. Prêt d'une luge. Et alors, libre usage du télésiège.

SKIFAHREN, SCHLITTLER, WINTERWÄNDERN, SCHNEESCHUHLAUFEN
Ski: 3 Stunden freie Fahrt. Sesselbahn frei für Wanderer, Schneeschuhläufer/ Schlittler (Mieten frei).

Infos in English:



Cette carte unique vous ouvre les portes de toute une région en été comme en hiver.
Diese einzige Karte öffnet Ihnen die Türen einer ganzen Region, im Winter wie im Sommer.

www.myvaldetravers.ch +41 32 864 90 66

PASS'TEMPS VAL-DE-TRAVERS FREIZEITPASS

www.myvaldetravers.ch +41 32 864 90 66

Faites le plein d'activités !

Aktivitäten zum Auftanken!



ATELIER CLAUDINE GRISEL
Une visite chez l'artiste peintre, graveuse et sculptrice, née dans le Val-de-Travers. Visite libre de mai à octobre, le dernier week-end du mois, de 9h à 18h; ainsi que sur rendez-vous.

ATELIER CLAUDINE GRISEL
Ein Besuch bei der Künstlerin, Graveurin und Bildhauerin, die im Val-de-Travers geboren wurde. Freier Besuch von Mai bis Oktober, jeweils am letzten Wochenende des Monats, von 9 bis 18 Uhr, sowie auf Verabredung.

Claudine Grisel
Quartier du Pont 12
2123 Saint-Sulpice
T 079 507 59 73
www.claudine-grisel.com



LES ROUES DE L'AREUSE
Parcours balisé libre (13 stations). Départ depuis la nouvelle usine électrique Groupe E.

DIE RÄDER DER AREUSE
Offene markierte Strecke (13 Stationen). Start beim neuen Kraftwerk der Gruppe E.

Les Roues de l'Areuse
Groupe E, Ecomusée
2123 Saint-Sulpice
T 0840 40 40 30
visite@groupe-e.ch
www.ecomusee.ch



VAPEUR VAL-DE-TRAVERS
Les trains à vapeur circulent selon horaire les samedis 11.5, 8.6, 7.9 et 5.10.19. Le dépôt-musée de Saint-Sulpice est ouvert les samedis après-midi de mi-avril à mi-octobre. Pour tout autre renseignement: www.vvt.ch

DAMPFEISENBahn VAL-DE-TRAVERS
Die Dampfzüge verkehren nach Fahrplan am Samstag 11.5, 8.6, 7.9 + 5.10.19. Das Eisenbahnmuseum in Saint-Sulpice ist von Mitte April bis Mitte Oktober am Samstag-Nachmittag geöffnet. Weitere Auskünfte unter www.vvt.ch

Association Vapeur Val-de-Travers
2123 Saint-Sulpice
T 079 538 74 50
www.vvt.ch



SÉCHOIR À ABSINTHE
L'un des derniers séchoirs à absinthe de la région, ouvert de mai à octobre les premiers dimanches du mois de 14h à 17h. Visites guidées hors heures d'ouverture sur réservation T 032 861 35 51. Parcours en français, allemand, anglais.

ABSINTH-TROCKNEREI
Die Absinth-Trocknerei in Boveresse ist Mai-Oktober am 1. Sonntag des Monats von 14-17 Uhr geöffnet. Geführte Besichtigungen ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten, nur bei Reservation T 032 861 35 51. Rundgang in französisch, deutsch, englisch.

Séchoir à absinthe
2113 Boveresse
T 032 861 35 51
www.mrvt.ch



PLAISIRS DE L'EAU
Piscine des Combes (entre Boveresse et Couvet) ouverte de mai à début septembre tous les jours de 9h 30 à 19h.

WASSERSPORT
Die Piscine des Combes (zwischen Boveresse und Couvet) geöffnet von Mitte Mai bis Anfang September täglich von 9.30 bis 19 Uhr.

Piscine des Combes
Entre Couvet et Boveresse
T 032 863 10 60
www.centresportif-vdt.ch



CINÉMA COLISÉE
Ouverture jeudi, vendredi, samedi et dimanche. Programme des séances et horaires: www.cinecouvet.ch

KINO LE COLISÉE
Offen Donnerstag, Freitag, Samstag und Sonntag. Kinoprogramm und Öffnungszeiten www.cinecouvet.ch

Cinéma Colisée
Rue Pierre-Dubied
2108 Couvet
T 032 863 16 66
www.cinecouvet.ch



RVT HISTORIQUE
Circule selon horaire les samedis 11.5, 8.6, 7.9 et 5.10.2019. Le site internet www.rvt-historique.ch renseigne sur d'autres dates de circulation ouvertes au public.

HISTORISCHER ZUG
Verkehrt nach Fahrplan, Samstag 11.5, 8.6, 7.9 + 5.10.2019. Die Website www.rvt-historique.ch informiert Sie über weitere offizielle Fahrten.

Association RVT-Historique
Rue des Lignièrès 16
2105 Travers
T 032 863 24 07
www.rvt-historique.ch



PRACTICE DE GOLF
Du lundi au samedi, se présenter au Club House Denka sur le site. Le dimanche, s'adresser à la Boutique de la gare de Noiraigue: T 032 864 90 64

GOLF-ÜBUNGSANLAGE
Montag bis Samstag, Anmeldung im Club House Denka. Am Sonntag: Boutique Goût & Région im Bahnhof Noiraigue, T 032 864 90 64

Practice Golf Club du Val-de-Travers
Quartier de La Promenade
Clos-Pury 15
2108 Couvet
T 079 611 14 76 (Lu-Sa)
T 032 864 90 64 (Di)



VIA FERRATA
L'accès à la Via ferrata du Tichodrome est autorisé annuellement du 1^{er} juillet au 31 décembre. Matériel de sécurité spécifique Via ferrata à disposition au Centre sportif régional du Val-de-Travers, à Couvet.

VIA FERRATA
Der Zugang der Via Ferrata «Tichodrome» ist jedes Jahr vom 1. Juli bis 31. Dez. geöffnet. Die Kletterausrüstung für die Via Ferrata kann im regionalen Sportzentrum des Val-de-Travers in Couvet gemietet werden.

Centre sportif régional du Val-de-Travers
Clos-Pury 15
2108 Couvet
T 032 889 69 19
www.centresportif-vdt.ch



VÉLO ET E-BIKE VÉLO ÉLECTRIQUE
Vélo, réservation obligatoire: > Gare de Noiraigue (e-bikes, c-bikes) > Robella Val-de-Travers (e-VTT, fatbikes)

VELO UND E-BIKE ELEKTROFAHRRAD
Bike Reservation oblig.: > Bahnhof Noiraigue (E-Bikes, C-Bikes) > Robella Val-de-Travers (E-MTB, Fatbikes)

Boutique de la gare
2103 Noiraigue
T 032 864 90 64
www.gout-region.ch
Buttes - Télésiège
Buttes-La Robella
2115 Buttes
T 032 862 22 22
www.robella.ch



DÉGUSTATION DE CHOCOLATS ARTISANAUX
Boutique Goût & Région de la gare de Noiraigue, ouvert mai-octobre tous les jours de 9h à 18h; nov.-avril lu-ve de 9h à 17h, et sa-di rendez-vous à l'Hôtel de l'Aigle à Couvet.

DÉGUSTATION HAUSGEMACHTER SCHOKOLADEN
Die Boutique Goût & Région im Bahnhof Noiraigue ist Mai-Oktober täglich geöffnet 9-18 Uhr; November-April, Mo-Fr 9-17 Uhr geöffnet, Sa/So im Hôtel de l'Aigle in Couvet.

Goût & Région Boutique de la gare
2103 Noiraigue
T 032 864 90 64
www.gout-region.ch

Déguster une Fée verte du Val-de-Travers

Avec la carte journalière touristique Pass'Temps Val-de-Travers, une dégustation d'absinthe est offerte dans l'un des établissements suivants selon horaires d'ouverture:

Absinth-Degustation

Mit der touristischen Tageskarte Freizeitpass Val-de-Travers wird eine Absinth-Degustation offeriert, in einem der nachfolgenden Betriebe und gemäss den Öffnungszeiten:

- F1 Hôtel de Ville Les Verrières**
Croix Blanche 48 · 2126 Les Verrières
T 032 866 10 00
www.hoteldeville-lesverrieres.ch
- F5 Maison de l'Absinthe Absinth-Haus**
Grande Rue 10 · 2112 Môtiers
T 032 860 10 00
www.maison-absinthe.ch
- F2 Robella Val-de-Travers**
Espace d'accueil
Empfangsraum
Pl. de l'Abbaye 1 · 2115 Buttes
T 032 862 22 22
www.robella.ch
- F6 Hôtel de l'Aigle**
Grand-Rue 27 · 2108 Couvet
T 032 864 90 50
www.hotel-aigle.ch
- F3 Les Six-Communes Café-Restaurant**
2112 Môtiers
T 032 861 2000 · www.sixcommunes.ch
- F7 Hôtel Grill Le Crêt de l'Anneau**
2105 Travers
T 032 863 11 11
www.hotel-grill-le-cret.ch
- F4 A Côte, Café, Concerts, Expositions**
Konzerte, Ausstellungen
rue Centrale 8 · 2112 Môtiers
T 079 240 13 13 · www.acote-motiers.ch
- F8 Goût & Région Boutique de la gare**
Bahnhof-Boutique
2103 Noiraigue
T 032 864 90 64
www.gout-region.ch

Votre week-end au Val-de-Travers dès CHF 114.-

Combinez à loisir les propositions ci-contre, ou composez vous-même votre séjour de rêve au pays du Creux du Van grâce aux activités du forfait Pass'Temps Val-de-Travers 2 jours et nuitée. Voici la liste des hébergeurs qui acceptent le bon pour la nuitée en chambre double «budget».

Ihr Wochenende im Val-de-Travers ab CHF 114.-

Kombinieren Sie die Vorschläge nach Belieben, oder stellen Sie Ihren Traumaufenthalt im Land des Creux du Van selbst zusammen, dank den Pauschal-Aktivitäten des 2-Tages Freizeitpass mit einer Übernachtung. Sie finden untenstehend die Liste der Gastgeber, die den Gutschein für eine Übernachtung im Doppelzimmer akzeptieren*.

- H1 Hôtel de Ville Les Verrières**
Croix Blanche 48 · 2126 Les Verrières
T 032 866 10 00
www.hoteldeville-lesverrieres.ch
info@hoteldeville-lesverrieres.ch
- H5 Centre sportif régional du Val-de-Travers**
Regionales Sportzentrum Val-de-Travers
Clos-Pury 15 · 2108 Couvet
T 032 889 69 19 · www.centresportif-vdt.ch
centresportif.vdt@ne.ch
- H2 Hôtel-Restaurant de la Poste**
2117 La Côte-aux-Fées
T 032 865 10 94
www.restaurant-guenat.ch
restaurant.guenat@hotmail.com
- H6 B&B Villa Moncalme**
Jean-Paul Beuret
Les Lignièrès 16 · 2105 Travers
T 032 863 24 07 · www.villamoncalme.ch
info@villamoncalme.ch
- H3 À Côte, Chambres d'hôtes**
Gästezimmer
Gérard Bétant
rue Centrale 8 · 2112 Môtiers
T 079 240 13 13 · www.acote-motiers.ch
- H7 Hôtel Grill Le Crêt de l'Anneau**
2105 Travers · T 032 863 11 11
www.hotel-grill-le-cret.ch
info@hotel-grill-le-cret.ch
- H4 Hôtel de l'Aigle**
Grand-Rue 27 · 2108 Couvet
T 032 864 90 50
www.hotel-aigle.ch · info@gout-region.ch
supplément CHF 40.-/pers.
Zuschlag CHF 40.-/Pers.

* Veuillez annoncer l'utilisation du forfait Pass'Temps lors de votre réservation. Cette offre est valable par carte montrée, datée de la veille ou du jour de validité indiquée.
* Bitte melden Sie bei der Reservation Ihrer Unterkunft den Freizeitpass an. Diese Offerte ist am Vorabend oder am Stempeltag selbst gültig.



SUR LA TRACE DES BOURBAKI
Parcours didactique libre de 5 km évoquant la tradition humanitaire, l'hospitalité et la neutralité de la Suisse, qui a accueilli aux Verrières l'armée du général Bourbaki en février 1871. Départ au kiosque napoléonien à proximité de la gare.

AUF DEN SPUREN DER BOURBAKIS
Freier Lehrpfad von 5 km Länge, der die humanitäre Tradition, Gastfreundschaft und Neutralität der Schweiz in Erinnerung ruft. Start beim napoleonischen Kiosk in der Nähe des Bahnhofs.

Association Bourbaki
2126 Les Verrières
T 079 535 83 91
www.bourbaki-verrieres.ch



SKI DE PISTE, LUGE, RAQUETTES ET RANDONNÉE HIVERNALE
Ouverture de décembre à mars, selon les conditions d'enneigement. Horaires et bulletin d'enneigement: www.robella.ch

SKIFAHREN, SCHLITTELN, WINTERWANDERN, SCHNEESCHUHLAUFEN
Offen Dezember - März, je nach Schneeverhältnissen. Öffnungszeiten und Schneebericht: www.robella.ch



TÉLÉSIÈGE, TROTTINETTE & MOUNTAINBOARD
Saison estivale: du 19 avril au 20 octobre, samedi-dimanche et jours fériés. Ouvert 7/7 juillet-août.
Horaires: www.robella.ch
Groupes: tous les jours sur réservation
Saison hivernale: voir www.robella.ch

SESELLIFT, TROTTINETT UND MOUNTAINBOARD
Sommer-Saison: Von 19. April bis 20. Oktober, Samstag-Sonntag und Feiertage; Juli-August, geöffnet 7/7.
Öffnungszeiten: www.robella.ch
Gruppen: Täglich auf Reservation
Winter-Saison: Siehe www.robella.ch

Robella Val-de-Travers
2115 Buttes
T 032 862 22 22
www.robella.ch



LUGE FÉELINE
Centre de sports de glace. Juin à octobre, ouvert aux groupes sur réservation; octobre à mi-mars, pendant les heures d'ouverture au public. Infos et horaire: www.cpfleuriersa.ch
Possibilité de louer des patins.

SCHLITTSCHUH-LAUFEN
Eissportzentrum. Juni-Oktober für Gruppen geöffnet, auf Reservation; Oktober-Mitte März, während die Öffnungszeiten zum Publikum. Infos u. Öffnungszeiten, siehe www.cpfleuriersa.ch.
Schlittschuhmiete möglich.

Centre de sports de glace du Val-de-Travers
Rue du Patinage
2114 Fleurier
T 032 860 15 04
www.cpfleuriersa.ch



PATINS AUX PIEDS
Centre de sports de glace. Juin à octobre, ouvert aux groupes sur réservation; octobre à mi-mars, pendant les heures d'ouverture au public. Infos et horaire: www.cpfleuriersa.ch
Possibilité de louer des patins.

SCHLITTSCHUH-LAUFEN
Eissportzentrum. Juni-Oktober für Gruppen geöffnet, auf Reservation; Oktober-Mitte März, während die Öffnungszeiten zum Publikum. Infos u. Öffnungszeiten, siehe www.cpfleuriersa.ch.
Schlittschuhmiete möglich.

Maison de l'Absinthe
Grande Rue 10
2112 Môtiers
T 032 860 10 00
www.maison-absinthe.ch



LA MAISON DE L'ABSINTHE & LA FÉE VERTE
Visite libre de la Maison de l'Absinthe à Môtiers: ma-sa de 10h à 18h et di de 10h à 17h. Visite guidée sur réservation. Dégustation: sur place ou dans différents cafés-restaurants de la région, selon liste sur cette page.

DAS ABSINTH-HAUS & DIE GRÜNE FEE
Öffnungszeiten: Di-Sa 10 bis 18 Uhr, So 10 bis 17 Uhr. Führung auf Anfrage. Absinth-Degustation: im Absinth-Haus, oder in diversen Cafés-Restaurants der Region, gemäss Liste auf dieser Seite.

Musée des Mascarons
2112 Môtiers
T 032 861 35 51
www.mrvt.ch



MUSÉE DES MASCARONS
Ouvert du vendredi au dimanche de 14h à 17h. Visites guidées pour groupes sur réservation, CHF 50.- pour 10-15 personnes. Parcours en français, allemand, anglais.

MUSEUM DER MASCARONS
Geöffnet Freitag - Sonntag 14-17 Uhr. Geführte Besichtigung für Gruppen nur bei Reservation, CHF 50.- für 10-15 Personen. Rundgang in französisch, deutsch, english.

Musée des Mascarons
2112 Môtiers
T 032 861 35 51
www.mrvt.ch



SPORT & DÉTENTE
Centre sportif régional ouvert lu-ve de 8h à 22h. Samedi, dimanche, jours fériés et vacances scolaires d'été, ouvert de 9h à 19h. La piscine et l'espace Wellness ferment une heure plus tôt. Fermeture annuelle d'été: semaines 3 et 4 des vacances scolaires.

SPORT UND ENTSPANNUNG
Öffnungszeiten regionales Sportzentrum: Mo-Fr 8-22 Uhr, Sa/So, Feiertage, Sommer-Schulferien 9-19 Uhr. Bade- und Wellnessbereich schliessen 1 Stunde früher. Jährliche Schliessung im Sommer: 3. und 4. Woche der Schulferien.

Centre sportif régional du Val-de-Travers
Clos-Pury 15
2108 Couvet
T 032 889 69 19
www.centresportif-vdt.ch



MINES D'ASPHALTE
Visite guidée des galeries des Mines d'asphalte. Groupes: tous les jours sur réservation. Individuels: horaires des visites, du Café des Mines et de l'accueil sur www.gout-region.ch ou T 032 864 90 64

ASPHALTMINEN
Geführte Stollenbesuche der Asphaltminen. Gruppen: täglich auf Reservation. Einzelpersonen: Öffnungszeiten für Besucher, das Café des Mines und den Empfang unter www.gout-region.ch oder T 032 864 90 64

Mines d'asphalte
La Presta
2105 Travers
T 032 864 90 64
www.mines-asphalte.ch



CENTRE D'INTERPRETATION DU CREUX DU VAN, À LA FERME ROBERT
Ouvert de début mai à mi-septembre, les week-ends et jours fériés. Autres jours, ouverture possible sur demande: www.ferme-robert.ch

INTERPRETATIONSCENTRUM CREUX DU VAN BEI DER FERME ROBERT
Geöffnet von Anfang Mai bis Mitte September am Wochenende und an Feiertagen. Übrige Tage: Auf Anfrage
www.ferme-robert.ch

Association des Amis de la Ferme Robert
2103 Noiraigue
T 079 335 76 80
www.ferme-robert.ch



TRANSPORTS PUBLICS NEUCHÂTELOIS
Découvrez le Val-de-Travers en train et en bus, de Neuchâtel aux Verrières, ou à La Côte-aux-Fées. Horaires: www.transn.ch

VERKEHRSBETRIEBE NEUCHÂTEL
Entdecken Sie das Val-de-Travers mit dem Zug und dem Bus von Neuchâtel bis nach Les Verrières oder La Côte-aux-Fées. Fahrplan: www.transn.ch

Gare transN de Fleurier
2114 Fleurier
T 032 924 25 26
www.transn.ch

Choisissez la carte Pass'Temps Val-de-Travers qui vous convient le mieux !

Forfait journalier Pass'Temps Val-de-Travers

	1 jour	2 jours consécutifs
> adulte	CHF 44.-	CHF 74.-
> enfant (6-16 ans)	CHF 29.-	CHF 50.-

Forfait Pass'Temps Val-de-Travers 2 jours et nuitée
> Profitez de nos prestations pendant 2 jours chez nos hébergeurs H1-H7 «budget» en chambre double avec petit-déjeuner continental CHF 114.- supplément CHF 40.-/pers. pour hébergement en hôtel*** à payer sur place; l'hébergement des enfants se règle sur place selon les tarifs en vigueur dans chacun des établissements.

Forfait Pass'Temps Val-de-Travers 1 semaine pour les écoles
> par élève CHF 44.- comprenant: 1 entrée aux Mines d'asphalte, 4 tours en luge Féeline, location d'un vélo Rent à Bike chez Goût & Région (3 jours), 1 jour de libre accès au Centre sportif de Couvet pour les prestations prévues avec le Pass'Temps.

Wählen Sie die Freizeitpass Karte, die am besten zu Ihnen passt

Tageskarte Freizeitpass Val-de-Travers

	1 Tag	2-Tageskarte
> Erwachsene	CHF 44.-	CHF 74.-
> Kinder (6-16 Jahre)	CHF 29.-	CHF 50.-

Freizeitpass Val-de-Travers 2 Tage mit einer Übernachtung
> Nehmen Sie unsere Dienstleistung 2 Tage in Anspruch; Unterkunft «Budget» H1-H7 im Doppelzimmer mit Frühstück CHF 114.- CHF 40.- Zuschlag pro Person für Übernachtung im Hotel***, vor Ort zu bezahlen; Die Unterkunft der Kinder wird vor Ort und nach Tarifen des jeweiligen Anbieters geregelt.

Freizeitpass Val-de-Travers 1 Woche für Schulklassen
> Pro Schüler CHF 44.- bestehend aus: 1 Eintritt Asphaltminen, 4 Schlittelfahrten mit der «Féeline», 1 Fahrradverleih Rent-a-Bike Goût&Région (3 Tage), 1 Tag freier Zugang zum Sportzentrum Couvet mit den Leistungen, die für den Freizeitpass vorgesehen sind.

Horaires sous réserve de modification. Vous avez la possibilité de réserver toutes les activités pour lesquelles du matériel est fourni; en cas d'affluence, les clients ayant réservé auront la priorité. Le remboursement du Pass'Temps ne peut être envisagé qu'en cas de situation extrême. Renseignements sur www.myvaldetravers.ch

Änderungen der Öffnungszeiten vorbehalten. Erkundigen Sie sich bei unseren Partnern und reservieren Sie die Aktivitäten mit Materialausleihe. Bei grosser Nachfrage haben die Kunden mit Reservation Vorrang. Eine Rückerstattung des Freizeitpass kann nur in aussergewöhnlichen Fällen gewährt werden. Informationen auf www.myvaldetravers.ch

validité du Pass'Temps: 30 avril 2020

Gültigkeit Freizeitpass: 30. April 2020